

CONTENTS

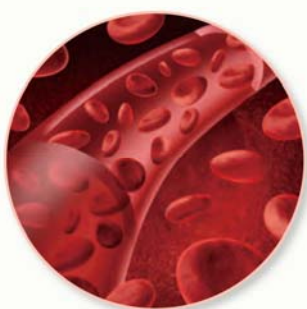
- Chapter 1
An Introduction to Your Skin 皮膚結構簡介 4
- Chapter 2
Sun Protection for Your Skin 做好皮膚防曬 26
- Chapter 3
Steps for Skin Cleaning & Care 清潔與保養皮膚步驟 48
- Chapter 4
The Components of Skincare Products 保養品的成分 70
- Chapter 5
An In-Depth Look at Facial Masks 面膜種類與敷臉步驟 92
- Chapter 6
The Components of Facial Masks 面膜成分分析 114

Chapter 7	
<i>Making Your Own Facial Masks</i>	調製你的專屬面膜.....136
Chapter 8	
<i>An Introduction to Aromatherapy</i>	芳香療法簡介.....158
Chapter 9	
<i>Uses of Essential Oil</i>	精油的用途.....180
Chapter 10	
<i>An Introduction to Medical Cosmetology</i>	醫學美容簡介.....202
Translation	文章中譯.....224
Glossary	英漢對照字彙表.....234

20 **underlying**
[ˌʌndəˈlaɪɪŋ]
(adj.) 置於下的

21 **multitude**
[ˈmʌltɪtʃud]
(n.) 許多

22 **blood vessel**
(n. phr.) 血管



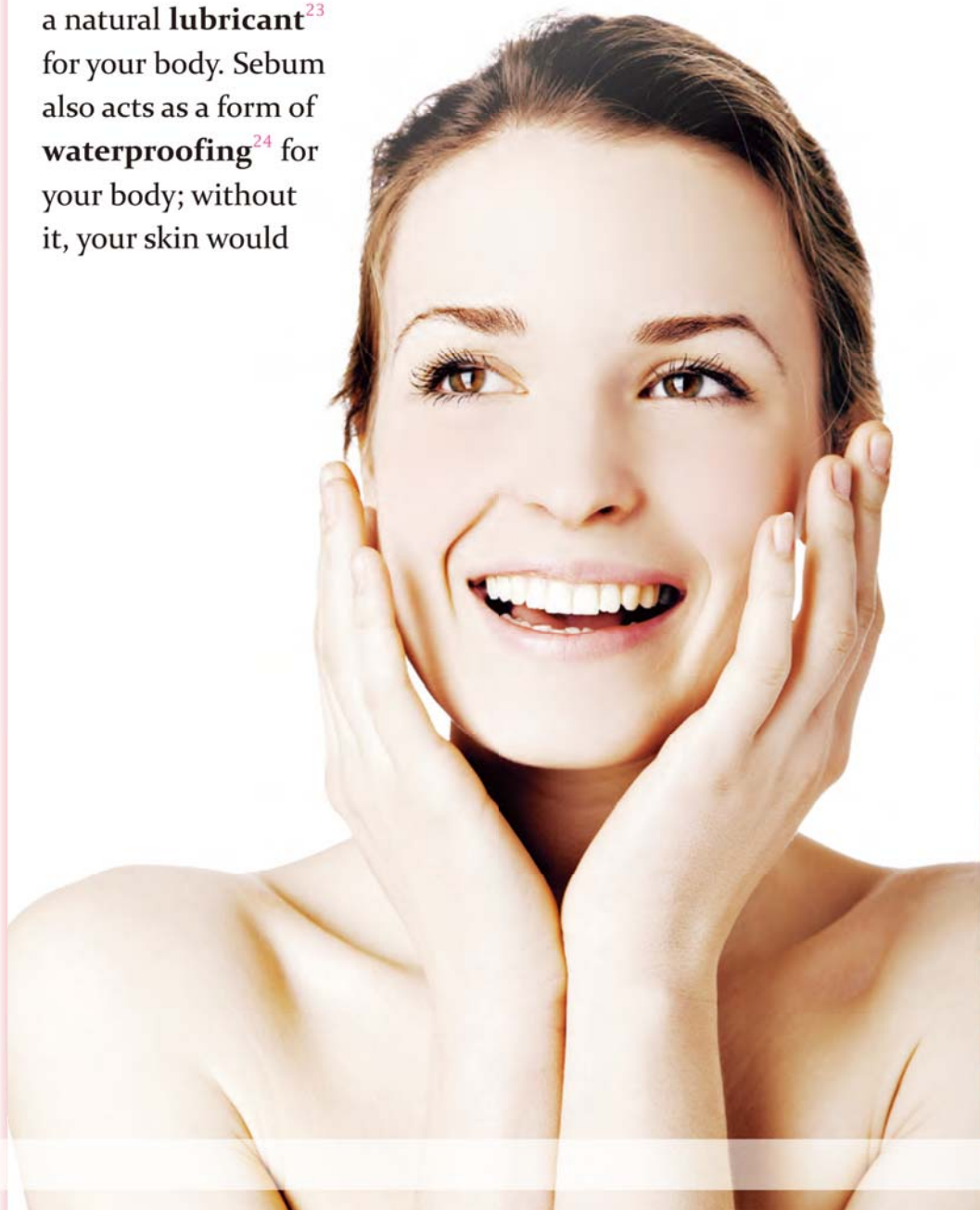
23 **lubricant** [ˈlubrɪkənt]
(n.) 潤滑油；潤滑劑



24 **waterproofing**
[ˈwɔːtəˌpruːfɪŋ]
(n.) 防水

The Dermis

In contrast to⁶ the epidermis, the **underlying**²⁰ dermis is wholly made up of living cells. The thickest of the three main layers of the skin, it contains a **multitude**²¹ of sensory nerve endings and **blood vessels**²². Nutrients are also carried by these blood vessels, and the vessels **take away**⁷ waste as well. **In addition**⁸, the dermis contains oil glands, called sebaceous glands. These glands regularly produce a substance known as sebum, a natural **lubricant**²³ for your body. Sebum also acts as a form of **waterproofing**²⁴ for your body; without it, your skin would



Phrases & Sample Sentences (03)

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | flake off
脫屑；脫皮 | After getting a sunburn, Janet's dead skin started to flake off .
曬傷之後，珍娜開始脫皮。 |
| 2 | take place
開始；進行 | The operation took place at the city's largest hospital.
手術在市區規模最大的醫院進行。 |
| 3 | be made up of
構成 | The body is made up of trillions of cells.
人體是由好幾兆個細胞所構成。 |
| 4 | be covered in
覆蓋；佈滿 | His arms are covered in tattoos.
他的手臂佈滿刺青。 |
| 5 | push up
上推 | The wind pushed up the balloon into the sky.
風力將氣球上推至空中。 |
| 6 | in contrast to
與……相較之下 | In contrast to Taiwan, Canada is a huge country.
與台灣相較之下，加拿大是一個廣大的國家。 |
| 7 | take away
帶走 | The men took away the old furniture from the house.
那些人從這棟房子裡帶走了老舊家具。 |
| 8 | in addition
此外 | James is a good worker. In addition , he is likeable.
詹姆士是一位優秀的上班族。此外，他人緣不錯。 |
| 9 | protect ... from ...
保護……不受……的傷害 | Certain foods can help protect you from diseases.
某些特定食物能夠保護你不受疾病的侵襲。 |



1



2



3

- 1 dermatologist 皮膚科醫師
- 2 appearance 外表
- 3 freckles 雀斑



↑ skincare products 保養品



↑ flaking skin 脫皮

Reading Comprehension Questions

請根據文章內容，選擇正確的答案。

- _____ 1. Which layers contain dead skin cells?
- a) The epidermis and the subcutaneous layer.
 - b) The dermis and the sebum.
 - c) The epidermis and the dermis.
 - d) Only the epidermis has dead cells.
- _____ 2. In which layer of the epidermis does cell reproduction take place?
- a) The stratum basale.
 - b) The stratum lucidum.
 - c) The stratum corneum.
 - d) The stratum granulosum.
- _____ 3. What is the body's natural oil called?
- a) Pores.
 - b) Sebum.
 - c) Stratum.
 - d) Pathogens.
- _____ 4. How did the stratum lucidum get its name?
- a) Its fat cells act as shock absorbers to protect the body.
 - b) It is the bottom layer of the epidermis.
 - c) It is hard to see even under a microscope.
 - d) It helps with the body's hydration system.
- _____ 5. Which of the following is true about sweat glands?
- a) There are about 100,000 sweat glands in your body.
 - b) They produce a substance released through pores.
 - c) The subcutaneous layer mainly consists of sweat glands.
 - d) They produce a material called sebum.

Answers:

1. d 2. a 3. b 4. c 5. b

五大句型 | Sentence Patterns

英文中的句子可依動詞屬性，分成五大基本句型。

種類	句型		實例
句型 1	S + Vi	主詞 + 不及物動詞	Butterflies fly.
句型 2	S + Vi + SC	主詞 + 不及物動詞 + 主詞補語	Mary is beautiful.
句型 3	S + Vt + O	主詞 + 及物動詞 + 受詞	I love you.
句型 4	S + Vt + IO + DO	主詞 + 及物動詞 + 間接受詞 + 直接受詞	Father gave me a bike.
句型 5	S + Vt + O + OC	主詞 + 及物動詞 + 受詞 + 受詞補語	Thomas made me happy.

* 詞性代號及顏色註解

S 主詞	Vi 不及物動詞	O 受詞	IO 間接受詞
SC 主詞補語	Vt 及物動詞	OC 受詞補語	DO 直接受詞

句型 1 S + Vi (主詞 + 不及物動詞)

主詞之後加上一個不及物動詞，即可完整表達句意。不及物動詞之後，不可以接受詞或補語，但可以加上副詞修飾語，或介係詞帶領受詞。

- Humans **sweat**. 人類流汗。
S Vi
- Humans **sweat** all the time. 人類隨時都在流汗。
S Vi 修飾語
- Humans **interact** with each other. 人類彼此互動。
S Vi 介系詞 + O

句型 2 S + Vi + SC (主詞 + 不及物動詞 + 主詞補語)

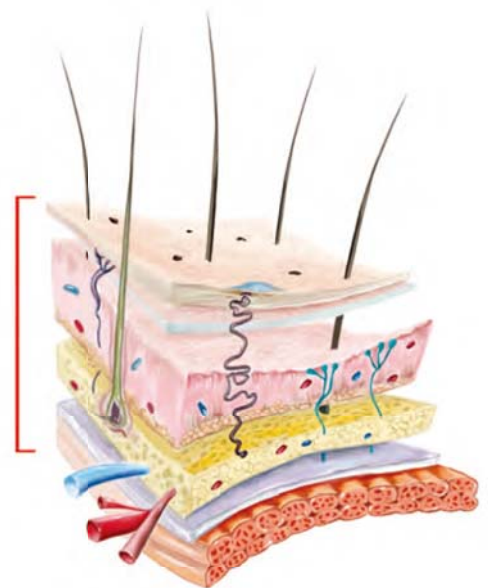
本句型中，不及物動詞後必須加上主詞補語，補充主詞特性，句意才會完整。此類動詞又稱為「連綴動詞」，如 **be**、**become**、**get**、**turn**、**grow**、**feel**、**look**、**taste**、**smell** 等。

- Your skin **is** constantly transforming. 你的皮膚一直在改變。
S Vi SC
- The baby's skin **feels** smooth. 嬰兒的肌膚摸起來很光滑。
S Vi SC

1-3 Practical Sentences

請閱讀以下與本章單字相關的活用例句。 (04)

1. The epidermis **contains** several layers.
表皮層含有許多層次。
2. During exercise, the body **excretes** sweat through pores.
運動的時候，人體會透過毛孔分泌汗水。
3. Cell reproduction **occurs** in the bottom layer of the epidermis.
表皮層底層會進行細胞複製作用。
4. Oil glands regularly **produce** sebum.
皮脂腺會規律產生皮脂。
5. The subcutaneous layer **lies** underneath the dermis.
皮下組織層位於真皮層下方。
6. The skin **is made up of** three main layers.
皮膚是由三大皮膚層所構成。
7. The skin is indeed an **amazing** organ.
皮膚確實是驚人的器官。
8. The skin **is covered in** dead cells.
皮膚是由老廢細胞所覆蓋。
9. Another name for sweat is **perspiration**.
汗水「sweat」的另一個同義字是「perspiration」。
10. Sebum is a natural **lubricant** for your body.
皮脂宛如人體產生的天然潤滑劑。



↑ skin layers 皮膚層



1-4 Dialog

A Short Dialog 短篇會話 (05)

1

A: What skincare products do you sell for **acne**¹?

B: This cleanser will help control **excess**² **sebum**³.

A: 你們有賣什麼**痘痘**專用的保養品呢?

B: 這一款潔顏產品能幫助抑制**過多的**皮脂。



↑ acne 面皰

2

A: Is this **exfoliator**⁴ effective for damaged skin?

B: Yes, this brand works really well for that problem.

A: 這款**去角質**產品對受損皮膚有效嗎?

B: 有效的，這個品牌非常適合解決此皮膚問題。



↑ exfoliator 去角質產品

3

A: My entire face is oily, not just my T-zone.

B: Wash with **lukewarm**⁵ water; it helps **dissolve**⁶ oil.

A: 我全臉都容易出油，不是只有T字部位而已。

B: 以**溫水**洗水臉，可以幫助**溶解**皮脂。

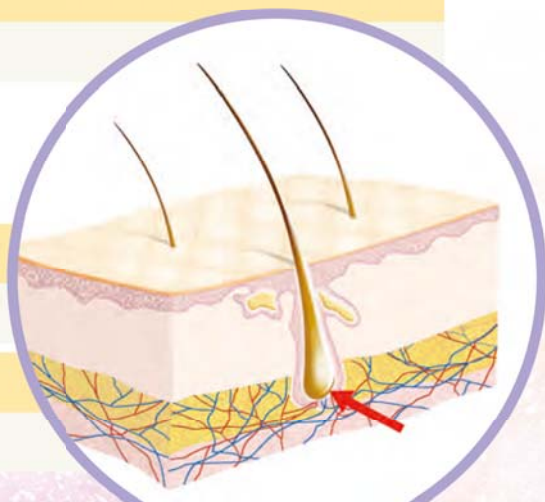
4

A: I'm having a problem with my hair.

B: I wonder if it's related to damaged **follicles**⁷.

A: 我有頭髮方面的問題。

B: 我在想會不會和**毛囊**受損有關。



↑ follicle 囊

B Long Dialog 長篇會話

1 (06)

Jack : Hurry up! We'll be late for the party. You always spend so much time **putting on**¹ your **makeup**².

Rosemary : My skin is really **sensitive**³ right now, more than usual. I'm not sure why.

Jack : Maybe you're **allergic**⁴ to something in the **cosmetics**⁵.

Rosemary : No, I don't think that's it. I've never had an allergy in my life. I think it's because I'm using a cheaper brand of face cream.

傑克：快一點！我們快來不及參加派對了。妳老是花那麼多時間化妝。

蘿絲瑪麗：我的皮膚現在真的很**敏感**，比平時還嚴重。我不知道怎麼會這樣。

傑克：也許妳對**美妝保養品**的某些成分過敏。

蘿絲瑪麗：不對，我覺得不是那個原因。我這輩子從沒過敏過。我想是因為我用了便宜的面霜。



↓ cosmetics 美妝保養品

↖ allergic 過敏



↗ put on makeup 化妝



T-zone T字部位

forehead 額頭

nose 鼻子

cheek 臉頰

chin 下巴

安到百貨公司的美妝專櫃臨櫃，她希望專櫃人員能向她推薦保養品。

專櫃人員： 哈囉，您今天需要什麼樣的協助呢？

安： 我有皮膚方面的問題，我不太確定自己是油性或乾性膚質。臉上有些部位一直處於出油狀態，有些部位卻又非常乾燥。

專櫃人員： 聽您的敘述應該是混合性膚質。一般來說，這是最難妥善保養的膚質類型。您出油的部位是不是T字部位呢？

安： 什麼？麻煩你再說一次？

專櫃人員： 想像一下臉上有一個大型的「T」字樣，額頭就像是「T」字上面的橫筆畫，而鼻子到下巴的部位就是豎筆畫。這是您臉上容易出油的部位嗎？

安： 是的，確實如此。這些部位的毛孔經常阻塞，我也常長痘痘。

專櫃人員： 那麼我猜想您的兩頰非常乾燥囉。

安： 沒錯！我該怎麼辦？

專櫃人員： 我會推薦您使用潔顏慕斯，這類產品能夠溫和且徹底洗淨您的皮膚。

安： 太好了！謝謝。

Identify Your Skin Type 認識你的膚質

你知道自己是什麼膚質嗎？請閱讀下列皮膚類型檢測並練習以下對話。

Dialog 1



What is your skin type?

妳是哪種膚質？



My skin type is combination.

我是混合性膚質。

Dialog 2



What type of skin do you have?

妳是屬於哪種膚質？



I have dry skin.

我是乾性肌膚。



Skin Types 膚質類型

Dry
乾性



dry all over
全臉乾燥

Combination
混合性



dry cheeks
oil in T-zone
兩頰乾燥
T字部位易出油

Normal
中性



neither oily nor dry
皮膚不會過乾和過油



Oily
油性



oily all over
全臉易出油



oily skin
油性膚質



normal skin
中性膚質



combination skin
混合性膚質



dry skin
乾性膚質

D Beauty Products 美妝產品

請閱讀以下常見的美妝保養產品。



makeup pads 化妝棉



1 toning lotion 化妝水

2 astringent 收斂水

3 hand cream 護手霜

4 facial cleanser / face wash 潔顏產品

5 eye cream 眼霜

6 moisturizing cream 保潔霜



lipstick 口紅



mascara brush 睫毛膏刷頭

eyelashes with mascara 已刷上睫毛膏的睫毛



nail with nail polish 已擦上指甲油的甲面



eye shadow brush 眼影刷

eye shadow 眼影



powder brush 蜜粉刷



blush 腮紅

blush and bronzer brush 腮紅與修容刷



nail polishes 指甲油

